

阅读写作：西班牙故事 4

核心提示：西班牙故事 4(中西对照) 在结束首次化疗、妈妈在家修养的那些日子里，我承担起了妈妈过去做的所有的事情，买菜，去超市，还有买药。寒冷的冬天里，奔波在城市的每一个角落。 D

在结束首次化疗、妈妈在家修养的那些日子里，我承担起了妈妈过去做的所有的事情，买菜，去超市，还有买药。寒冷的冬天里，奔波在城市的每一个角落。

Durante los días que ella estuvo descansando en casa, yo hice las cosas que anteriormente hacía ella; iba de compras, al supermercado, y también le compraba su medicamento. Yo estaba continuamente ocupada, yendo de un lado a otra de la ciudad....

那个阶段，我的健康也受到了影响，不过，每天最快乐的事情就是推开家门的时候，能够看见妈妈坐在沙发上那个属于她的位置微笑着等待着我。

En esos días, entre que me sentía muy preocupada por la salud de mi mamá y que siempre estaba fuera de casa haciendo recados, el frío del invierno me afectaba a mi salud, pero no me importaba porque siempre al regresar a casa encontraba a mi mamá sentada en la sala, dónde siempre lo hacía antes, esperándome. Eso me quitaba todas las penas y dolores.

日子数着就过去了，看着她的腿慢慢的消肿了，爸爸开始犹豫要不要做第二次化疗。我们不愿意有任何的伤害发生在她最后的日子了。

Poco a poco la hinchazón de su pierna iba bajando. Mientras, mi papá tenía que decidir si volvíamos a llevarla al hospital para que comenzara su segunda sesión de quimio o no. Queríamos que sufriera lo menos posible durante los últimos días de su vida.

而面对我的工作，妈妈欣赏的工作，我也犹豫着，不知道 1 月 8 号的行程要不要取消。不知道怎么样才是最合适的，才是她最想要的。

Fueron días difíciles para mí. Se acercaba el día en que debía partir hacia México para comenzar mi trabajo y yo vacilaba entre quedarme en



casa para acompañarla o ir a la plataforma a trabajar, cómo era su deseo. La decisión final iba a ser complicada para mí.

猫离开国内有多少个年头了呀！07 年尾的那个圣诞，我买了一颗大大的圣诞树，亲手挂上了圣诞礼物，妈妈很喜欢，而我知道，这是我们能够在一起度过的最后一个圣诞了。

En esas Navidades, compré un árbol muy grande. Lo decoré entero con adornos navideños y coloqué los regalos. Ella se sentía alegre, pero yo tenía mucha tristeza en mi interior, porque me daba cuenta que esa era la última Navidad que iba a pasar con nosotros.

真的担心她会骗我，在她决定的时候，决定以后，我无数次的凝望着她，清澈的眼眸，坚定的神情，我摸着她的手，是温暖的。我服从了她的决定。

Ante la insistencia de mi mamá a que yo aceptara el trabajo en México, decidí intentar averiguar mirando su cara y sus gestos, si realmente quería que yo me marchara o sólo lo decía porque creía que yo debía hacerlo. Así pues, me dí cuenta que esa era su deseo sincero, y opté por seguir su consejo e irme allí.